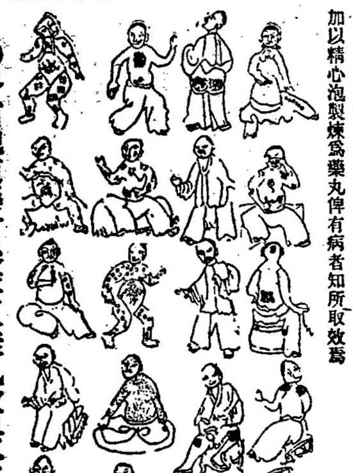
●張郁祖傳內外方脈（包醫專理）痲瘋瘰癧蠱脹風癱疫症奇難雜症

本醫生研究醫學卅餘年矣凡於仲景華陀諸書無不精心揣摩其中金匱奇囊尤爲嫺熟誠可謂濟世之慈舫救時之寶筏者也本醫生業已在本埠懸壺卅載所醫各症收效如神中西人士或致函稱頌或登報贊揚不勝枚舉然尤每見山裏各梓里偶染各症不能親臨就診束手待斃深爲可憫本醫生有父母之心疾痛倍切藥有君臣之用補救常懷搜羅祖傳之良方與別不同加以精心泡製煉爲藥丸俾有病者知所取效焉



●各省地道藥材參茸玉桂丸散俱全發售

●勞神過多內傷身體虛寒心肝肺作敗虛火炎上微咳嗽吐血症藥散半料價銀一十五元正
●參茸玉桂海馬補精煖腎攻寒邪丸半料十七元 ●固本壯陽丸 每半料十元
●參茸玉桂四鞭煖腎補漏壯顏色丸半料十八元 ●花柳敗眼腫痛帶紅藥膏每盅十元
●斬關奪將大痲瘋斷根散每料一百半料五十元 ●因傷發毒腫痛藥散 每罇十元
●痳症惡毒水出止痛埋口生肌藥膏 每盅十元 ●解花柳百毒丸 半料十元
●手指生猛脫骨疽其痛不可當藥散每罇一十元 ●生疳鼻爛腫痛藥膏 每盅十元
●惡毒水出消腫止痛生肌埋口藥膏 每盅十元 ●花柳棗毒藥散 每罇三元
●上山虎下山虎消腫止痛藥散 每罇五元 ●無名腫毒止痛消腫藥散每罇十元
●手掌堂生瘡穿掌瘡藥膏 每盅十元 ●腎中瘀血淋散一罇食茶二包五元
●治痳瘋面上紅雲印并身鋯印藥散每罇銀十元 ●鹿尾巴丸煖腎眼 半料一十六元
●浸疳腫痛帶爛藥散 每罇五元 ●治濕毒起較痒藥散 每罇四元
●虛風生火滋陰寧神化痰止咳丸 每個一元 ●補腦丸寧神益腎 半料十二元
●花柳退上面紅雲藥膏每罇銀五元 ●搽久年爛腳藥散每罇五元 ●橫痃藥散銀五元
●跌打刀傷止痛消腫生肌每罇三元 ●貼花柳壓毒膏藥每張一元 ●產後丸每個一元
●生疔搽六陰脉藥散 每罇五元 ●治痳瘋膏藥 每張三元 ●跌打藥散銀五元
●陰陽惡毒瘡藥散每罇五元 ●治痳瘋解毒消腫每料十元 ●搽痳瘋油癬藥散銀三元
●跌打生肌膏藥 每張二元 ●跌打駁骨止痛藥每罇五元 ●治痳瘋丸仔每料三十元
●治痳瘋面上凸起藥散五元 ●包醫花柳痳瘋每料四十元 ●背癰腫藥散 每罇十元
●小兒疳積散 每罇二元 ●心痛藥散 每罇二元 ●油火傷藥 每罇二元
●埋口生肌藥散 每罇五元 ●搽牙痛藥散 每罇二元 ●肚痛藥散 每罇二元
●腳痛藥散 每罇五元 ●鵝掌癬藥散 每罇五元 ●瘰癧藥散 每罇五元
●小腸氣痛藥散 每罇五元 ●積症膏藥 每張三元 ●眼痛散膏藥每張銀二元
●搽頭痛藥散 每罇二元 ●生猛喉疳藥散每罇銀三元 ●祛風藥散 每罇五元五
●縮尿沙淋藥散 每罇五元 ●痰壅膏藥 每張三元 ●芒菓膏藥 每張三元
●搽眼腫痛藥散 每罇三元 ●童子胎毒藥散每包銀一元 ●吐血藥散 每罇五元
●流鼻血不止散 每罇五元 ●花柳藥散 每罇五元 ●痔漏藥散 每罇五元
●口渴止痛丸 每罇二元 ●戒煙茶藥 每兩二元 ●搽三角風藥散每罇二元
●拔毒止痛藥散 每罇五元 ●去風濕膏藥 每張二元 ●痔漏症 每料十元
●出粒仔出沙藥散每罇二元 ●搽風疽藥散 每罇五元 ●喉痛解毒丸 每個一元
●滾水傷散 每罇三元 ●癬藥一掃光 每包二元 ●撞紅搜毒丸 每個一元
●生黃榜膏藥衆茶藥散十元 ●風濕疽症 每料十元 ●拔毒埋口膏藥每張二元
●白濁解毒消腫散每罇五元 ●惡毒瘡藥散 每罇五元 ●咳嗽化痰丸 每個五毫
●搽無名腫毒散 每罇九元 ●跌打止痛丸 每個一元 ●健脾藥散 每罇五元
●婦人生血龜每料銀一十元 ●生蛇藥散 每罇五元 ●蟲症 每料二十元
●跌打還魂丸 每個一元 ●扯氣藥散 每罇五元五 ●專理小兒婦科奇難雜症

天生堂

大國手 張郁雅鑒

良醫無雙 恩邑鄉弟吳子經拜題 華陀 會邑鄉弟陳焯然拜題
仲景 香鄉鄉弟鄺明煥拜題 醫理明家 開邑鄉弟周欽振拜題
術紹岐黃 甯邑鄉弟李艮美拜題 仁心仁術 番邑鄉弟張蘭廷拜題

●本醫生在大埠天生堂凡有信函及赤紙担保信等請照下列西字付來交張郁收便妥或交裕生堂收亦可 *TIN SANG TONG 777 Clay St. San Francisco. Cal.*

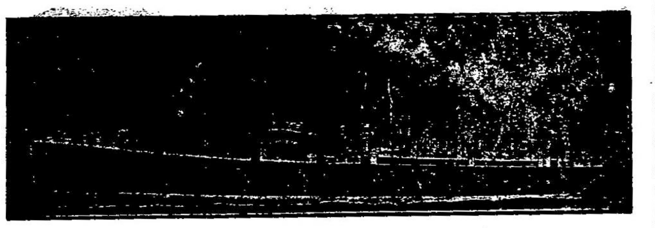
K. USUI CO.

Direct Importers
106 Main St.
Phone Sey. 3702
Vancouver, B. C.

菁荳製荳腐 最可用 頂靚冬菇
萬字嚟豉油 罐頭竹筍
華友光顧 價從廉取
舖在緬街 一百零六
白井洋行啟

西其立船 （布路地士）那士船 歪多士船

西其立船 西三月一日 舊二月初一日 到 西三月廿二日 舊二月廿二日 開行
那士船 西四月八日 舊三月初九日 到 西四月廿九日 舊四月初一日 開行
歪多士船 新四月 舊四月 到 新五月十五日 舊四月十七日 開行



啟者本公司輪船日前皆爲政府調用今經放冋照定期開行仰各寶號貴客旋東祖國者請移玉至代理人處寫票便妥此佈

代理人 馬進 馬駿 啟

啟者本店宂設在卡路街今遷至片打街東端南向門牌一百三十七號即名利客棧樓下如各埠親友留心光顧者祈照下列住址無異[illegible]仍舊

均安棧啟

代理處

（域多）均安號（利埠）

QUON ON
P.O. Box 243 Phone 1378
529 Cormorant St.
Victoria B. C.

遷舖廣告

（雲高）均安棧（華埠）

QUON ON JAN
137 Pender St. E.
Phone Seymour 7880
VANCOUVER, B. C.

◀域多利埠▶

烟草 煜記號 廣告

YORK KEE CO.
PHONE 339 P. O. Box 1142
VICTORIA B. C.

啟者本號設在於域多利埠開張數年專辦各國烟草金字烟絲罐頭烟餅各款烟仔烟帋各江雜貨送禮香鹼糖菓等俱全遠近同胞惠顧格外歡迎祈留意是荷奇生行補腎丸馳名丸散寄賣本店在非市卡街橫巷門牌二号開張

▲（電話三三九）（信箱一一四二）

煜記號 司理人 周逢瑞 披露

中華自由快車公司

Chinese Taxi Co.
Phone Sey. 4385
1 Pender St. W.
Vancouver, B. C.

啟者本公司自置最新式自由快車專載客商遊車或往來各處晝夜利便價亦從廉同胞賜顧請電話來

▲電話（詩磨）四三八五
▲車站在三盛連記門口即北京樓下

中華自由快車公司謹啟

▲◎▼加屬雲哥華學古齋

星盆命理 小批八字二元 長庚八字十元
中批八字三元 配合年庚二元
兼參卜易 大批八字五元 擇日另議
卜易卦理半元 加批一元

▲台山余標禮授徒學古齋

HOUG KO. JAI
P. O. P. O. Box 411 VANCOUVER, B. C.

茵陳跌打 金耳環酒

常有

正脾胆

●海狗鞭 ●脾巴腎 ●臭鼠胆 ●正花旗參

自來血寄賣

參茸海狗腎補腎丸每兩壹元 [illegible]

保安堂

BOW ON TONG CO.
13 PENDER STREET WEST
P. O. Box 594 Phone Sey. [illegible]
VANCOUVER, B. C.

參茸玉桂藥材

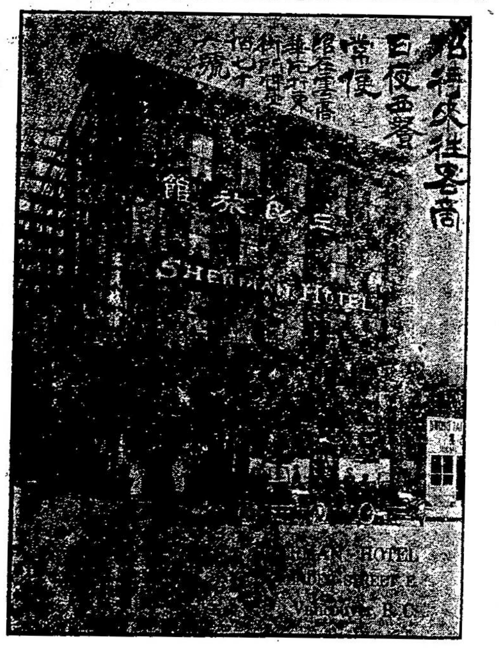
本堂自製膏丹丸散列下

五洲大藥房

●啟者本藥房在溫哥華片打街門牌十三號 [illegible]

有志者知所問津焉

（三民大旅館）



自辦有頭號正人參并上玉桂發客

云高華埠

盧杰三醫生

統理大小男女內外全科 花柳瘡痒諸班奇難雜症

華英客棧第九號房 遷寓片打直街第一百零五號

（通信處）

Loo J. Sam
105 Pender St. E.
Vancouver B. C.

▲欲除疾病 要請良醫

盧杰三先生大國手也 弟肩背向患紅腫痛楚不堪且陰囊下部亦然屢請中西醫理 屢經兩載毫無寸效茲幸各昆仲推委到 杰三先生處內外藥施僅僅兩禮拜久疾痊全失先生之良誠無虛語也弟感此大德因叙數言以爲世之欲除疾病者告

云埠振興公司弟鄺厚培拜題

▲[illegible]盧杰三先生學識兼優

弟往月身患沉疴辛苦萬狀不勝枚舉幸延 杰三先生到舍診脈備談係少陰中風病擬用黃蓮阿膠湯一服而愈再服而全愈 先生之學識兼優無怪其膾炙人口也弟感恩莫忘登報鳴謝尤爲求醫者知所趨向 開邑蜆崗洞弟黃超秀敬題

章記號

JUN KEE CO.
13 Canton St. P.o. Box 366
Vancouver B.C.

小店在云古華埠營業有年今遷往廣東街照常貿易專辦唐山油糖酒米蘇杭雜貨俱全如蒙諸君光顧定必從廉取價以圖久遠交易仰其留心爲盼如有信件如上西文門牌寄來無悞

司理人阮本祝謹啟

三盛連記

Sam Shing Lin Kee Co
Sey. 4385 1 Pender St. W.
Vancouver B. C.

本號專造各款頂靚皮靴工精料真比美於西人所造之工兼發售各款靴鞋合腳靚皮靴鞋修整舊靴有快束衣膠香鹼皮夾袋等雜貨諸君光顧在片打街門牌一號

英昌隆

Ying Chung Lung & Co
549 Cormorant Street
P.O.B. 514 Victoria B

啟者本號開設於域多利數十年于茲矣專辦唐山油糖酒米京菓海味什貨俱全凡有貨色俱選各江上好貨物坑各埠諸君光顧取價從廉接濟香港寄信銀兩快捷異常代理日本郵船客位船票續辦到久蒙梓里嘉許本店生意日見起色更爲改良諸君留心光顧格外歡迎

域多利英昌隆司事人李進啟